

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門木蘭之友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年十月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號91/2004。

澳門木蘭之友會

章程

第一章

總則

第一條——會名：澳門木蘭之友會，英文為“Macau Mulan Friendship Association”。

第二條——會址：澳門庇山耶街12號天祥大廈1樓。

第三條——宗旨：熱愛祖國、強身健美、發揚國粹、服務社群。

第二章

組織

第四條：本會設會員大會、理事會及監事會，理監事會之成員均由會員大會選舉產生，每任期為兩年，可連續連任。

第五條：會員大會於每年舉行一次普通會議，如另有需要，由三分之一會員提出，交由理事會決議另行召集。

第六條：會員大會主席團由3人組成，設正、副會長和秘書，每任期為兩年，可連續連任。負責主持會員大會。

第七條：理事會由5人組成，設正副理事長和理事，負責執行會員大會決策和具體日常會務工作。

第八條：監事會由5人組成，設正副監事長及監事，負責監管理事會日常會務工作，及核查財政收支，並就其監察活動編制年度報告。

第三章

會員權利和義務

第九條：會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利。

第十條：對會務有建議、表決和批評的權利。

第十一條：會員有遵守會章和決議為會服務及繳交會費的義務。

第四章

收入與支出

第十二條：本會之收益為入會基金、會費、補助及贊助之收受。

第十三條：本會之支出應量入為出。

第五章

附則

第十四條：本章程如有未盡善處，得由會員大會討論解決。

以下附圖是本會之會徽：



二零零四年十月二十九日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Lei Lok Lin aliás
Isabel Dillon Lei do Rosário

(是項刊登費用為 \$1,158.00)
(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國東北貿易投資促進會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年十一月四日，存檔於本

署之2004/ASS/M2 檔案組內，編號為111號，有關條文內容如下：

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門中國東北貿易投資促進會”。

第二條——本會宗旨是促進澳門特別行政區與中國東北地區、黑龍江省、吉林省和遼寧省等地的工商、投資、貿易往來和合作，為振興東北以及澳門特別行政區的共同發展提供服務，作出貢獻。

第三條——本會會址設在澳門慕拉士大馬路193至199號南嶺工業大廈11樓G座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長兩人、理事三人以上，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial, aos quatro de Novembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門唐家鄉親聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零四年十一月四日，存檔於本

署之 2004/ASS/M2 檔案組內，編號為 112 號，有關條文內容如下：

澳門唐家鄉親聯誼會

章程

第一章

總綱

本會為一非牟利團體，為發揚愛國，愛鄉，愛澳門之精神，團結了珠海唐家在澳同鄉，組織成立了澳門唐家鄉親聯誼會，主旨為促進珠澳兩地經濟，文化，學術之交流，為澳門安定繁榮而努力。

(一) 本會中文名稱：澳門唐家鄉親聯誼會。

(二) 會址：澳門洗星海大馬路珠光大廈 5 樓 B 座。

(三) 收費：本會收入來源，是以會員所繳付之會費，及會員或其他任何人士之贊助為主。

第二章

會員參會資格及會員權利與義務

(一) 會員參會資格：凡年滿十八歲，居住澳門，不分男女之唐家鄉親，需贊同本會會章，在經由會員介紹下，再經理事會，或常務理事批准後，即可成為會員。

(二) 會員權利：有出席會員大會；參選；選舉；批評；建議等權利。

(三) 會員義務：遵守會規；參與會務；依期繳交會費等。如有不守會規，損害本會名譽，或觸犯本地法律，一經理事會裁決，輕則以警告；重則開除會籍以作處罰。

第三章

組織

本會之組織架構分為：(一) 會員大會；(二) 理事會；(三) 監事會。

(一) 會員大會

為本會最高權力機構：

組成——會員大會由會員大會執行委員會主持，設有主席，副主席，秘書各一人。

召集——由會員大會執行委員會主持召集。

決議——大會決議以過半數以上出席會議人數同意作取決。每年召開大會一

次，而特別會議之舉行，則需由理事會提出，或由最少十名會員提出要求，才可舉行。

權力——1. 訂定本會工作方針；

2. 製訂及修改會章；

3. 審批理事會及監事會之工作及財務報告；

4. 選舉出會員大會之執行委員會；理事會；監事會等機構之成員。

(二) 理事會

組成——由會員大會選出五人所組成，分別為理事長，副理事長，常務理事，會長，副會長各一人，每月召開理事會一次。

權力——1. 代表本會辦理法律事務；

2. 執行本會決議；

3. 批核入會申請；

4. 審決本會參與對外各種活動人員之委派。

理事會主席之職權：

1. 理事長為理事會之主席，乃執行架構領導核心的負責人。

2. 主持理事會日常事務；辦理各項決議案。

3. 當理事長缺席，職務由副理事長代替。

理事會設：秘書處，總務部，財務部，文康部等。

(三) 監事會

組成——由會員大會選出三人所組成，分別為監事長，副監事長，監事各一人。每半年召開會議一次。

職務——1. 負責監察理事會之工作；

2. 查核本會會計帳；

3. 對每年會計年報作出意見。

第四章

任期

(一) 本會所有行政管理領導人員之任期，均為期三年，任期屆滿，將由會員大會選出新一任領導成員。

(二) 本會可聘請社會知名人士擔任本會之名譽會長；名譽顧問，倘本會領導卸職後，可復聘為相應之榮譽職務。

第五章

附則

本會章程經由會員大會之通過後實行，如有未完善之處，可由會員大會決議隨時修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Novembro de dois mil e quatro. — A Ajudante, *Chok Seng Mui*.

(是項刊登費用為 \$1,737.00)

(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL

DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

基督教復興教會全球佈道會

Revival Christian Church Global
Outreach Society

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年十月二十九日起，存放於本署的“社團及財團存檔文件檔案”內第一卷第二十號，有關條文內容如下：

基督教復興教會全球佈道會會章

第一章

總章

1. (a) 定名：本會定名為基督教復興教會全球佈道會，英文為“Revival Christian Church Global Outreach Society”，以下稱為“本會”。

(b) 會址：Rua de D. Belchior Carneiro, N.º 6, Flat A, Mezzanine Floor Edifício, Man Po, Macau。

(c) 宗旨：本會的宗旨是成為福音發射台，在澳門以及全球傳揚主耶穌基督。

以下所述之“規則”是指會章，以及本會一直所執行的有關規則。“理事會”是指本會的理事會；而“公章”則指本會的公章。單數字詞也應包括眾數，反之亦然。代表男性的詞也應包括女性。

第二章

會員加入，權利，義務，退出，除名

2. 會員人數：本會預定登記之會員人數為十名，但理事會可以定時增加會員登記人數。

3. 會員資格：若任何人的信仰與本會相符，而理事會亦認為他適合加入本會，理事會可以接納他加入本會成為會員，唯理事會可以毋須解釋而拒絕任何會員申請。

4. 會員權利：每名會員所享有的權利和特權是屬本會的。一旦該會員去世，或被取消會籍等等，該會員所擁有的一切權利和特權將隨之終止。

5. 退出：任何會員可以提前一個月書面通知理事會退出本會。過了一個月的通知期，以及繳清所有欠款之後，該會員的會籍將會終止。

6. 責任：任何人終止其會籍之後，他仍有責任繳清他作為本會會員時所欠下本會的一切金錢。

7. 義務：所有會員必須盡力促進本會的目標和影響，並遵守本會一切規則。

8. 撤銷會籍：若任何會員被法院定罪，而理事會認為該罪行嚴重；或任何會員做出一些褻瀆神的事情，或沒有遵守理事會通過的規則和決議；或作出可恥、不適當或損害本會利益、品質或聲譽的行為或操行；而理事會認為有關的投訴是有理據的，理事會可以書面通知該會員出席特別為處理該投訴而設的理事會會議，給予該會員解釋和自辯的機會。若理事會不滿意該會員所作的解釋，理事會可以撤銷其會籍，或將其由登記會員名冊中除名，唯該項決議必須由超過三分之一的大多數理事會通過。

第三章

會員大會

9. 除第一次週年會員大會是創會後三個月內舉行外，理事會必須決定每年召開週年會員大會的時間和地點，唯下屆週年會員大會必須於上次週年大會舉行的日期十五個月內舉行。

10. 上述之會員大會稱為週年會員大會，其餘會議則稱為特別會員大會。

第四章

大會進行之程序

11. 所有在特別會員大會處理的事宜皆視為特別事項，除考慮銀行帳目、資產負債表、一般理事會和核數師報告、核數師的委任和指定待遇、及理事選舉的事項外，所有在一般大會處理的事宜皆視為特別事項。

12. 如在指定開會時間後半小時內未能達到法定人數，而會議由會員要求召開，會議必須解散。如會議非由會員要求召

開，便將延期至下星期同樣時間、地點。若於續會時間半小時內仍然未達法定人數，會議必須解散。

13. 理事會主席須擔任每次會員大會主席。

14. 若大會主席缺席，或在指定開會時間後十五分鐘未能出席主持會議，便由副主席擔任會議主席。如副主席不在場，則由出席會議的會員中選出一名代表擔任大會主席。

15. 如得到會議通過而該會議有指定法定人數出席，主席可以隨時隨地休會，但除休會時剩下的議題外，續會不能討論其它事項。若會議延期十日或以上，跟一般會議一樣，必須作出休會通知。除上述情況外，理事會沒有必要發出休會通知，或通知會員有關續會時所討論的事項。

16. 在任何大會中，除非有最少兩名有表決權之與會會員要求進行不記名投票（在主席宣佈舉手表決結果時或之前），所有需經會員表決之提案得以舉手方法表決。如果無人要求進行不記名投票，主席得根據舉手表決結果宣佈提案獲得通過、一致通過、大多數通過或被否決；決議亦會被記錄於本會議事錄中作實，而毋須以投票票數或比例証實。

17. 如有人正式要求進行不記名投票，應由主席決定如何進行，而投票結果會被視為該會議的決議。

18. 不論舉手表決或不記名投票，如果票數相同，主席有權投第二票，即決定票。

19. 若有人要求就主席選舉或休會決議進行不記名投票，必須立即執行。若涉及其它問題，不記名投票將由會議主席作出指示。

第五章

會員投票

20. 每位會員可投一票。

21. 會員必須親自出席會議方可舉手表決。

22. 若投票以不記名方式進行，會員可親自或委託代理人投票。

23. 委託文件應由委託人撰寫或書面授權代理人撰寫。代理人須為本會會員。

24. 已簽署之委託代理人文件，授權書或其他授權文件，或有關授權書之公證確認副本，須於代理人打算參與投票的會議或續會舉行前至少四十八小時存放於本會之註冊辦事處。如未有提交，該委託文件就會當作無效。

25. 委託代理人之文件，視為賦予代理人權力，要求或參與要求以不記名投票書通過決議案。

第六章 教會理事會

26. 理事會由五名成員組成，是本會的決策及執行機構。會章註冊人士在組成教會後，將成為本會第一任理事會成員，而只有會員方可成為本會理事。

27. 理事會之成員包括主席、秘書、司庫各一名及副主席兩名。理事會主席由本會牧師擔任，他將被視為本會的屬靈監察者，指導教會一切活動。除主席外，各理事會成員需經會員大會選舉產生，任期一年，並可連任。

28. 理事會所有成員需履行法律及公章所述之一切義務。

29. 理事會必須將下列各項記錄在本會的會議記錄內：

- a. 所有由理事會委任的職員名單；
- b. 出席各理事會會議及委員會的理事名單；
- c. 在本會、理事會和委員會會議通過的一切決議和程序。

所有出席理事會或委員會會議的理事必須在記事錄內簽署。

第七章 理事革職和罷免

30. 若有以下情況，理事之職務會被取消：

- a. 破產；或
- b. 被發現精神異常或思想不健全；或
- c. 以書面通知本會辭去其職務。

31. 本會可以透過特別決議在某理事任職期內，辭退其職位，或透過一般決議委任會員取代該名理事的職位。

第八章 理事會進行程序

32. 理事會成員可按其認為合適的情況下，召開會議，以處理事務、押後會議及安排其他會議的事宜。所有在會議中提出的問題，都以少數服從多數的投票方式決定。若票數相同，會長有權投第二票，即決定票。主席可以書面形式要求召開理事會會議，唯他必須取得至少三名理事的同意，及陳述該次開會的目的。

33. 所有理事會的決定或決議，必需獲三分之二理事會成員人數通過，方為正式生效。

34. 留任理事不能以兼替方式擔任理事會內任何空缺職位，可是一旦人數跌至本會所規定的法定人數以下，留任理事可以兼替該空缺，使之達至法定人數或達至召開本會會員大會的法定人數要求。

35. 本會主席須擔任每次理事大會主席。

36. 若本會主席在指定開會時間十五分鐘後缺席，或不願意主持會議，則由本會副主席代替他擔任該次會議主席，如副主席未能出席主持會議，與會理事須推選其中一位理事擔任臨時主席。

37. 理事會若認為適合，可將其行使權力託交予由多位會員組成的委員會，任何因託交行使權力而成立的委員會必須遵循本會理事會對其所定下之規則，理事會可以於任何時間及地點取消委託。

38. 任何理事會會議，或理事會委員會，或任何在職理事所作的一切舉動，若發現當中有任何理事或署理理事犯下過失或被取消資格，這些舉動的效力將會失效。

39. 由所有理事會幹事所簽署的決議，如在正式召開的理事會會議中通過，皆為有根據和有效。

第九章 蓋章

40. 只有理事會決議授權和在主席或兩名理事面前，才可以在文件上加上本會蓋章。而該主席或理事須於每份在他們面前加上本會蓋印之文件上簽署。

第十章 監事會

41. 監事會為監察機構，設主席、副主席和秘書各一人，主要職權為監察年度帳目及會員有否違規行為。

第十一章 帳目和核數

42. 監事會成員保管的帳目應包括所有本會之來往帳項和有關收入與支出之事項，以及本會的資產和債務。

43. 帳目應存放在註冊會址或其它理事會認為適合的地點，帳目必須經常公開給理事審查。

44. 理事會可以決定於何時何地及什麼情況下才可將帳目公開給非理事會成員之會員審查。除得到理事會決議或在會員大會上得到授權之外，任何會員(理事除外)毋權審查任何帳目、帳簿或本會文件。

45. 本會可以親自或透過已付郵費的信封發通告給本會任何會員，郵寄地址為會員冊上所登記的地址。

二零零四年十月二十九日於氹仔

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$3,462.00)
(Custo desta publicação \$ 3 462,00)

東亞銀行——澳門分行

試算表

於二零零四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,935,622.80	
- 外幣	4,854,914.27	
AMCM存款		
- 澳門元	23,432,278.40	
- 外幣		
應收帳項	339,362.44	
在本地之其他信用機構存款	6,893,335.43	
在外地之其他信用機構存款	14,604,298.18	
金,銀		
其他流動資產		
放款	450,954,519.98	
在本澳信用機構拆放	30,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	226,450,963.95	
股票,債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	755.60	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		7,318,075.63
- 外幣		320,473,592.17
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門元		8,630,023.80
- 外幣		178,161,822.41
公共機構存款		
本地信用機構資金		20,000,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		221,347,474.63
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		394,191.38
債權人		52,048.03
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,837,790.59	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資金		
內部及調整帳	2,554,778.16	1,343,943.07
各項風險備用金		6,193,378.26
股本		
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	3,852,485.33	
總收入		16,184,059.59
總支出	10,387,503.84	
代客保管帳	37,862,161.40	
代收帳	1,871,292.88	
抵押帳	436,589,029.11	
保證及擔保付款(借方)	127,772,041.68	
信用狀(借方)	7,652,283.51	
代客保管帳(貸方)		37,862,161.40
代收帳(貸方)		1,871,292.88
抵押帳(貸方)		436,589,029.11
保證及擔保付款		127,772,041.68
信用狀		7,652,283.51
其他備查帳	62,716,131.32	62,716,131.32
總額	1,454,561,548.87	1,454,561,548.87

總經理

黃偉興

會計主管

梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行有限公司
試算表於二零零四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	32,025,720.09	
— 外幣	44,246,964.12	
AMCM 存款		
— 澳門元	145,638,458.76	
— 外幣		
應收帳項	85,112,866.65	
在本地之其他信用機構活期存款	3,651,175.36	
在外地之其他信用機構活期存款	47,520,237.02	
金、銀		
其他流動資產		
放款	4,395,624,699.03	
在本澳信用機構拆放	257,995,476.64	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,153,241,922.33	
股票、債券及股權	477,680,255.88	
承銷資金投資		
債務人	250,917.87	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		1,147,885,517.22
— 外幣		2,658,540,278.97
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		891,095,421.58
— 外幣		4,101,826,756.68
公共機構存款		139,382,123.65
本地信用機構資金		337,665.19
其他本地機構資金		
外幣借款		51,499,512.10
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		19,385,190.09
債權人		13,292,012.17
各項負債		15,689,718.49
財務投資	5,923,930.08	
不動產	92,964,690.77	
設備	24,369,163.59	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	26,297,106.28	61,126,161.94
各項風險備用金		63,798,674.78
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		185,857,924.27
歷年營業結果		96,275,015.41
總收入		245,668,996.87
總支出	139,117,384.94	
代客保管帳	1,457,200,677.17	
代收帳	109,871,422.80	
抵押帳	10,817,563,196.42	
保證及擔保付款(借方)	232,919,705.69	
信用狀(借方)	180,025,394.66	
代客保管帳(貸方)		1,457,200,677.17
代收帳(貸方)		109,871,422.80
抵押帳(貸方)		10,817,563,196.42
保證及擔保付款		232,919,705.69
信用狀		180,025,394.66
其他備查帳	3,454,793,539.63	3,454,793,539.63
總額	26,184,034,905.78	26,184,034,905.78

總經理

李德濂

財務主管

吳佳民

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行有限公司

試算表

於二零零四年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	37,444,728.80	
— 外幣	38,532,420.69	
AMCM 存款		
— 澳門元	123,591,590.32	
— 外幣		
應收帳項	45,500,979.25	
在本地之其他信用機構活期存款	6,533,794.06	
在外地之其他信用機構活期存款	76,232,137.27	
金、銀		
其他流動資產	5,775,678.29	
放款	3,488,250,341.99	
在本澳信用機構拆放	7,210,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,173,901,550.00	
股票、債券及股權	3,422,338,578.20	
承銷資金投資		
債務人	26,546,753.51	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		885,678,259.10
— 外幣		1,988,065,119.63
通知存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		12,460,922.74
定期存款		
— 澳門元		927,963,744.81
— 外幣		3,734,565,221.79
公共機構存款		201,719,693.17
本地信用機構資金		1,082,833.88
其他本地機構資金		
外幣借款		2,492,255.74
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		24,368,544.60
債權人		45,346,936.09
各項負債		8,028,376.04
財務投資		
不動產	110,404,141.78	
設備	15,089,026.40	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	114,044,931.30	167,599,658.71
各項風險備用金		170,521,962.96
股本		300,000,000.00
法定儲備		113,654,402.65
自定儲備		
其他儲備		45,999,380.00
歷年營業結果		157.62
總收入		214,567,935.11
總支出	152,718,752.78	
代客保管帳		
代收帳	18,073,280.21	
抵押帳	4,825,625,852.29	
保證及擔保付款 (借方)	91,841,280.94	
信用狀 (借方)	50,156,314.42	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		18,073,280.21
抵押帳 (貸方)		4,825,625,852.29
保證及擔保付款		91,841,280.94
信用狀		50,156,314.42
其他備查帳	4,918,207,770.13	4,918,207,770.13
總額	18,748,019,902.63	18,748,019,902.63

總經理

葉啟明

總會計師

蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國工商銀行——澳門分行
 試算表於二零零四年九月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	2,812,952.40	
-外幣	3,192,473.43	
AMCM存款		
-澳門元	35,713,865.49	
-外幣		
應收帳款	35,698,061.10	
在本地之其他信用機構活期存款	12,511,432.05	
在外地之其他信用機構活期存款	245,387,003.97	
金、銀		
其它流動資產		
放款	859,615,370.82	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權	529,233,452.94	
承銷資金投資		
債務人	573,343.20	
其他投資	36,071,886.39	
活期存款		
-澳門元		50,956,299.23
-外幣		242,973,861.04
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		12,885,371.38
-外幣		813,307,665.79
公共機構存款		101,343,641.54
本地信用機構資金		62,815,078.88
其它本地機構資金		
外幣借款		113,895,173.94
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		617,969.41
債權人		374,127.40
各項負債		
財務投資		
不動產	41,327,447.18	
設備	2,435,118.03	
遞延費用	2,358,429.35	
開辦費用	2,442,968.42	
未完成不動產		
其他固定資產	430,977.24	
內部及調整帳	10,399,159.27	9,052,267.53
各項風險備用金		11,285,920.87
股本		401,635,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	4,137,992.06	
總收入		34,906,186.47
總支出	31,706,630.14	
代客保管帳		
代收帳	38,716,581.16	
抵押帳	397,130,522.06	
保證及擔保付款(借方)	12,450,685.00	
信用狀(借方)	25,666,925.52	
待客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		38,716,581.16
抵押帳(貸方)		397,130,522.06
保證及擔保付款		12,450,685.00
信用狀		25,666,925.52
其他備查帳	734,051,148.36	734,051,148.36
總額	3,064,064,425.58	3,064,064,425.58

總經理

沈曉祺

會計主管

陳立淼

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BALANCETE PARA PUBLICAÇÃO TRIMESTRAL (Before taxation)

BNP Paribas

Referente a 30 de Setembro de 2004

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU		
111	. PATACAS	26,698,511.33	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	6,130,449.98	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	3,128,868.44	
	OURO E PRATA		
	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	130,186,218.42	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	52,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,177,263,955.54	
	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		5,353,873.34
311	. MOEDAS EXTERNAS		19,446,404.89
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		5,211.72
312	. MOEDAS EXTERNAS		137,020,477.16
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		63,814,547.43
313	. MOEDAS EXTERNAS		965,309,735.02
	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		141,304,590.74
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		67,681,297.10
	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		224,430.62
38	CREDORES		1,812,639.10
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS		
	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	684,017.11	641,704.35
	CUSTOS PLURIENAIAS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	400,365.94	400,365.94
	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	16,961,857.81	6,092,859.53
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,264,534.25
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		1,476,463.23
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	14,614,630.70	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		14,222,740.98
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	110,438,280.68	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	124,780,172.76	
93	GARANTIAS E A VALES PRESTADOS	14,503,351.35	
94	CRÉDITOS ABERTOS	46,413,281.95	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		110,438,280.68
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		124,780,172.76
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E A VALES PRESTADOS		14,503,351.35
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		46,413,281.95
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	36,425,494.94	36,425,494.94
	T O T A I S	1,760,632,457.08	1,760,632,457.08

O Administrador,

Sanco Sze

A Chefe da Contabilidade,

Connie Lai

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

Macau Branch

BALANCETE DO RAZÃO, EM 30 DE SETEMBRO DE 2004		
DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
. PATACAS	38,259,788.84	
. MOEDAS EXTERNAS	29,474,988.61	
DEPÓSITOS NA AMCM		
. PATACAS	140,759,084.60	
. MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,424,093.68	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	118,697,497.10	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	2,393,751,607.85	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	187,900,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	5,344,362,217.28	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	377,133,413.34	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	1,025,879.84	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
. PATACAS		481,802,045.40
. MOEDAS EXTERNAS		4,319,497,984.97
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
. PATACAS		1,059,561.30
. MOEDAS EXTERNAS		144,813,382.93
DEPÓSITOS A PRAZO		
. PATACAS		235,056,022.89
. MOEDAS EXTERNAS		3,215,361,681.58
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		515,260.08
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		20,111,678.74
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		54,918,257.02
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		23,680,252.56
CREDORES		9,919,895.95
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	250,000.00	
IMÓVEIS	5,369,447.56	
EQUIPAMENTO	8,124,348.34	
CUSTOS PLURIENNAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	51,674,413.54	40,707,139.56
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		18,931,071.59
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	93,155,043.86	
PROVEITOS POR NATUREZA		224,987,589.87
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	354,184,197.79	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	9,593,986,249.41	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	126,557,206.66	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	253,895,684.28	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		354,184,197.79
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		9,593,986,249.41
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		126,557,206.66
CRÉDITOS ABERTOS		253,895,684.28
OUTRAS CONTAS EXTRAPARTIMONIAIS	1,231,525,925.48	1,231,525,925.48
TOTAIS	20,351,511,088.06	20,351,511,088.06

Chief Executive Officer, Macau,

Au Kwok On

Financial Controller, Macau,

Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	9,330,103.90	
• Moedas externas	13,416,126.56	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	20,616,766.72	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,575,997.90	
Depósitos à ordem no exterior	339,908,036.41	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	407,997,192.28	
Aplicações em instituições de crédito no Território	277,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	324,539,482.85	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		144,101,924.51
• Moedas externas		275,590,460.35
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		296,406.59
• Moedas externas		265,736.87
Depósitos a prazo		
• Patacas		73,437,167.21
• Moedas externas		652,420,711.27
Depósitos do sector público		244,420.00
Recursos de instituições de crédito no Território		14,667.36
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		104,206,043.22
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		6,845,307.98
Credores		253,297.99
Exigibilidades diversas		22,441,546.71
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	1,880,326.44	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	9,603,028.35	4,717,276.63
Provisões para riscos diversos		6,955,397.13
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		118,299,365.25
Custos por natureza	24,249,691.74	
Proveitos por natureza		25,527,024.08
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	42,685,270.21	
Valores recebidos em caução	1,526,292,000.00	
Garantias e avales prestados		18,522,159.83
Créditos abertos		56,184,902.49
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		42,685,270.21
Credores por valores recebidos em caução		1,526,292,000.00
Devedores por garantias e avales prestados	18,522,159.83	
Devedores por créditos abertos	56,184,902.49	
Outras contas extrapatrimoniais	35,175,118.76	35,175,118.76
TOTAIS	3,114,476,204.44	3,114,476,204.44

O Administrador,
Stanley Ku

O Chefe da Contabilidade,
Leong Weng Lun

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	9,837,725.10	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	315,512,860.89	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	149,011,674.98	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	1,335,348,331.29	0.00
VALORES A COBRAR	23,215,326.53	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	19,872,082.64	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	26,004,837.66	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,316,594.85	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	3,308,951,864.83	127,197,806.80
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,416,000,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6,741,884,204.23	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	463,801,632.57	21,959,608.85
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	238,330.20	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	1,409,243,300.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	1,811,971,139.53
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	805,290,879.69
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,571,091,854.00
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,951,268,238.17
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	2,064,582,876.43
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	21,624,387.10
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	405,762,859.08
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	89,618.85
CREDORES	0.00	66,732,310.69
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	18,668,868.93
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	35,062,923.78	6,000,000.00
IMÓVEIS	171,744,613.08	37,577,962.58
EQUIPAMENTO	66,752,554.12	57,910,960.28
CUSTOS PLURIENAIIS	7,442,347.40	4,288,582.35
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,454,153.79	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	82,735,729.62	107,319,373.28
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	80,086,109.37
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	26,539,616.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	42,875,818.06
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	86,172,020.44
LUCROS E PERDAS	11,761,658.51	3,707,695.29
CUSTOS POR NATUREZA	217,617,758.07	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	278,605,318.37
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	150,375,179.73	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	104,706,836.81	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	7,145,805,895.95	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	1,676,423,420.98
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	333,308,023.65
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	150,375,179.73
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	104,706,836.81
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	7,145,805,895.95
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,676,423,420.98	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	333,308,023.65	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	3,342,728.47	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	3,342,728.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,899,992,479.23	5,899,992,479.23
TOTAIS	29,720,521,768.96	29,720,521,768.96

A Chefe da Contabilidade,

Maria Clara Fong

O Presidente da Comissão Executiva,

Herculano Jorge de Sousa

HANG SENG BANK LIMITED

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	5,263.60	
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	3,263,315.75	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	254,565.34	
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	6,580,394.89	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	10,873,608.27	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	98,997.05	
CRÉDITO CONCEDIDO	266,130,626.38	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	13,390,000.00	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		53,436,320.55
MOEDAS EXTERNAS		144,406,326.48
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		156,283,767.59
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		350.20
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,312,737.31	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	177,569.79	250,144.22
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		2,700,000.00
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	729,684.47	
CUSTOS POR NATUREZA	7,110,111.90	
PROVEITOS POR NATUREZA		2,849,965.71
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	88,829,644.32	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	927,991,000.00	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	20,600.00	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	215,640,020.55	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		88,829,644.32
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		927,991,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		20,600.00
CRÉDITOS ABERTOS		215,640,020.55
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	669,988,950.51	669,988,950.51
TOTAIS	2,262,397,090.13	2,262,397,090.13

O Gerente da Sucursal de Macau,

Au Wing On

A Chefe da Contabilidade,

Ella Leung

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004 (Consolidado)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	34.272.957.40	
- Moedas externas	57.258.949.08	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	335.022.084.48	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	58.331.377.51	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	48.892.215.26	
Depósitos à ordem no exterior	156.903.516.95	
Ouro e prata		
Outros Valores	841.571.20	
Crédito concedido	4.477.148.991.45	
Aplicações em instituições de crédito no Território	880.000.000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2.252.169.400.00	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	10.517.953.275.95	
Depósitos à ordem		
- Patacas		923.923.848.08
- Moedas externas		4.123.507.540.68
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		99.184.475.76
- Moedas externas		86.369.389.37
Depósitos a prazo		
- Patacas		1.260.616.752.56
- Moedas externas		11.221.080.480.50
Depósitos do sector público		254.988.50
Recursos de instituições de crédito no Território		3.345.249.41
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		42.610.451.32
Credores		12.929.632.46
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	53.323.691.24	
Imóveis	219.189.053.38	
Equipamento	11.547.462.20	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	16.730.443.70	
Contas internas e de regularização	166.897.979.97	123.357.212.34
Provisões para riscos diversos		83.874.428.53
Capital		150.000.000.00
Reserva legal		151.770.000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		16.977.280.00
Resultados transitados de exercícos anteriores		870.873.830.63
Custos por natureza	282.134.608.99	
Proveitos por natureza		397.942.018.62
Valores recebidos em depósito	109.067.375.22	
Valores recebidos para cobrança	15.411.035.29	
Valores recebidos em caução	8.307.115.830.00	
Devedores por garantias e avals prestados	814.191.223.08	
Devedores por créditos abertos	114.770.832.72	
Credores por valores recebidos em depósito		109.067.375.22
Credores por valores recebidos para cobrança		15.411.035.29
Credores por valores recebidos em caução		8.307.115.830.00
Garantias e avals prestados		814.191.223.08
Créditos abertos		114.770.832.72
Outras contas extrapatrimoniais	8.983.966.430.00	8.983.966.430.00
TOTAIS	37.913.140.305.07	37.913.140.305.07

O Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

O Sub-Gerente Geral-Financeiro de Administração,

Bao King To, Raymond

BANCO SENG HENG, S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	34.272.957.40	
- Moedas externas	57.248.649.08	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	335.022.084.48	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	58.331.377.51	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	48.892.215.26	
Depósitos à ordem no exterior	156.862.204.81	
Ouro e prata		
Outros Valores	87.755.862.05	
Crédito concedido	4.477.148.991.45	
Aplicações em instituições de crédito no Território	880.000.000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2.252.169.400.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	10.517.953.275.95	
Depósitos à ordem		
- Patacas		924.253.804.44
- Moedas externas		4.125.359.586.42
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		99.184.475.76
- Moedas externas		86.369.389.37
Depósitos a prazo		
- Patacas		1.290.738.470.72
- Moedas externas		11.279.201.459.43
Depósitos do sector público		254.988.50
Recursos de instituições de crédito no Território		3.345.249.41
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		42.610.451.32
Cretores		12.929.632.46
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	133.303.693.30	
Imóveis	156.563.620.52	
Equipamento	10.006.606.47	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	13.926.335.00	
Contas internas e de regularização	166.382.980.27	119.943.179.12
Provisões para riscos diversos		83.874.428.53
Capital		150.000.000.00
Reserva legal		150.000.000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		16.977.280.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		879.684.512.16
Custos por natureza	274.743.036.31	
Proveitos por natureza		395.856.382.22
Valores recebidos em depósito	108.224.575.86	
Valores recebidos para cobrança	15.411.035.29	
Valores recebidos em caução	8.307.115.830.00	
Devedores por garantias e avales prestados	814.191.223.08	
Devedores por créditos abertos	114.770.832.72	
Cretores por valores recebidos em depósito		108.224.575.86
Cretores por valores recebidos para cobrança		15.411.035.29
Cretores por valores recebidos em caução		8.307.115.830.00
Garantias e avales prestados		814.191.223.08
Créditos abertos		114.770.832.72
Outras contas extrapatrimoniais	8.983.966.430.00	8.983.966.430.00
TOTAIS	38.004.263.216.81	38.004.263.216.81

O Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

O Sub-Gerente Geral-Financeiro de Administração,

Bao King To, Raymond

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1.848,233.40	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	1.167,995.72	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	58,120,978.93	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	42,081.16	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	26,564.89	
Contas internas e de regularização	15,413.23	2,976,135.65
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		1,770,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		6,094,051.37
Custos por natureza	2,144,008.42	
Proveitos por natureza		2,535,088.73
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	63,375,275.75	63,375,275.75

O Administrador Executivo e Gestor Principal,

Huen Wing Ming, Patrick

O Chefe da Contabilidade,

Bao King To, Raymond(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	10,026,879.05	
- Moedas externas	45,177,649.48	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	30,476,066.23	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	415,626.97	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	213,190.36	
Depósitos à ordem no exterior	21,448,335.06	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,299,827,203.27	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,327,697,878.00	
Ações, obrigações e quotas	504,791,423.32	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,459,638.18	
Outras aplicações	24,500,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		42,766,959.67
- Moedas externas		907,018,735.67
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		114,476,526.23
- Moedas externas		820,572,356.21
Depósitos do Sector Público		351,013,192.00
Recursos de instituições de crédito no Território		9,647.70
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		759,958,530.53
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		916,746.75
Cretores		1,029,594.17
Exigibilidades deversas		392,414.01
Participações financeiras		
Imóveis	47,412,205.63	
Equipamento	11,162,534.93	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	13,131,997.97	149,069,982.58
Provisões para riscos diversos		35,400,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		73,330,915.12
Resultados transitados de exercícios anteriores		45,050,794.31
Custos por natureza	60,782,249.34	
Proveitos por natureza		97,516,482.84
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	14,236,029.50	
Valores recebidos em caução	639,379,301.94	
Devedores por garantias e avales prestados	630,600,893.13	
Devedores por créditos abertos	25,054,555.41	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		14,236,029.50
Cretores por valores recebidos em caução		639,379,301.94
Garantias e avales prestados		630,600,893.13
Créditos abertos		25,054,555.41
Outras contas extrapatrimoniais	1,434,455,587.63	1,434,455,587.63
TOTAIS	6,142,249,245.40	6,142,249,245.40

O Gerente-Geral,

Guo ZhiHang

A Chefe da Contabilidade,

Lucia Cheang

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DELTA ÁSIA S.A.R.L.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

Q-5

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	14,278,973.30	
- Moedas externas	42,390,426.83	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	49,651,645.62	
Valores a cobrar	21,130,861.71	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	18,520,924.86	
Depósitos à ordem no exterior	352,433,817.83	
Ouro e prata	1,581,954.85	
Outros valores	13,525,573.00	
Crédito concedido	1,428,764,752.45	
Aplicações em instituições de crédito no Território	65,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	311,542,271.28	
Acções, obrigações e quotas	776,191,795.15	
Devedores	23,868,015.62	
Outras aplicações	87,034,413.31	
Depósitos à ordem		
- Patacas		323,502,282.88
- Moedas externas		1,065,765,406.55
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		4,836,860.21
- Moedas externas		46,486,968.94
Depósitos a prazo		
- Patacas		264,750,674.10
- Moedas externas		974,640,956.74
Depósitos do Sector Público		2,918,494.00
Recursos de instituições de crédito no Território		13,351.91
Empréstimos em moedas externas		312,877,078.44
Cheques e ordens a pagar		39,930,519.50
Credores		18,222,208.35
Exigibilidades diversos		18,696,023.72
Participações financeiras	89,410,769.06	
Imóveis	116,249,433.47	
Equipamento	22,998,201.22	
Imobilizações em curso	-	
Contas internas e de regularização	18,986,301.73	34,526,766.15
Provisões para riscos diversos		39,666,000.00
Capital		210,000,000.00
Reserva legal		40,620,000.00
Outras reservas		7,576,771.82
Resultados transitados de exercícios anteriores		21,603,176.71
Custos por natureza	80,278,352.88	
Proveitos por natureza		107,204,944.15
Valores recebidos em depósito	510,492,664.05	
Valores recebidos para cobrança	435,040,517.66	
Valores recebidos em caução	3,608,434,076.59	
Devedores por garantias e avales prestados	58,260,801.77	
Devedores por créditos abertos	203,351,829.71	
Credores por valores recebidos em depósito		510,492,664.05
Credores por valores recebidos para cobrança		435,040,517.66
Credores por valores recebidos em caução		3,608,434,076.59
Garantias e avales prestados		58,260,801.77
Créditos abertos		203,351,829.71
Outras contas extrapatrimoniais	580,877,366.43	580,877,366.43
TOTAIS	8,930,295,740.38	8,930,295,740.38

O Administrador,

Ng Chi Wai

O Chefe da Contabilidade,

Koon Kin Wai

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	1,430,802.75	-
. MOEDAS EXTERNAS	1,667,197.54	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	7,091,950.93	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	9,734,833.27	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	290,378.92	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	26,559,368.40	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	492,540,416.81	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	75,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	147,268,139.67	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	1,685,630.48
. MOEDAS EXTERNAS	-	81,197,743.63
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	11,733.96
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	6,488,601.52
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	357,164,743.26
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	17,742,695.63
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	116,084,133.35
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	77,207,051.43	2,905,248.18
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	239,356,751.27
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
OUTRAS RESERVAS	-	-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	-	9,541,168.07
PROVEITOS POR NATUREZA	-	6,611,690.37
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	8,617,759.00	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	3,644,977,578.00	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-	8,617,759.00
CRÉDITOS ABERTOS	-	3,644,977,578.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	-	-
TOTAIS	4,492,385,476.72	4,492,385,476.72

O Gerente-Geral,

Chan Kin Yip

A Chefe da Contabilidade,

Winnie Lou

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

LIU CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2004

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	2,677,241.36	
- Moedas externas	3,333,867.23	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	13,277,870.43	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	4,749,154.18	
Depósitos à ordem no exterior	9,608,779.58	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	192,297,998.14	
Aplicações em instituições de Crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	545,235,797.30	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	62,000,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		14,755,156.07
- Moedas externas		65,638,880.03
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		31,707,771.40
- Moedas externas		675,860,705.28
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		719,326.00
Credores		-
Exigibilidades diversas		863,850.78
Participações financeiras		
Imóveis	1,987,722.95	
Equipamento	163,444.02	
Custos plurienais	333.26	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	16,659,809.59	632,001.82
Provisões para riscos diversos		2,180,473.03
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		20,885,718.79
Custos por natureza	4,184,342.82	
Proveitos por natureza		9,206,588.18
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	25,749,304.77	
Devedores por Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		25,749,304.77
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	10,317,000.00	10,317,000.00
TOTAIS.....	892,242,665.63	892,242,665.63

O Administrador,

Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,

Wong Fong Fei

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司
營業表（非人壽保險公司）
二零零三年度

借方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
佣金								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
分保費用								
直接業務								
分出保費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
其他分保費用	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
現存風險準備金減少	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務								
分出保費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
其他分保費用	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
現存風險準備金減少	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
賠償								
直接業務								
已付	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務								
已付	0.00	0.00	843.66	0.00	0.00		843.66	843.66
一般費用						330,190.15	330,190.15	330,190.15
財務費用						2,021.40	2,021.40	2,021.40
攤折 / 劃銷								8,073.27
本年度營業收益							0.00	0.00
總額	0.00	0.00	843.66	0.00	0.00	332,211.55		341,128.48

貸方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
分保收益								
直接業務								
佣金(包括紅利分配)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
其他	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
現存風險準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
賠償準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務			2,000.00				2,000.00	2,000.00
其他收入								
財務上						182,637.77	182,637.77	182,637.77
雜項準備金減少								
本年度營業虧損							156,490.71	156,490.71
總額	0.00	0.00	2,000.00	0.00	0.00	182,637.77		341,128.48

損益表

二零零三年十二月三十一日

澳門元

淨值			
虧損		收益	
營業虧損	156,490.71	本年度非經常性收益	1,712.88
		淨虧損	154,777.83
總額	156,490.71	總額	156,490.71

資產負債表

二零零三年十二月三十一日

澳門元

澳門元

資產	細目	小計	合計	負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
有形資產			2,806.97	負債			
財務資產				賠償準備金	182,500.00		
擔保技術準備金資產 - 自有的				直接業務			
定期存款			771,546.54	分保業務	74,000.00	256,500.00	256,500.00
分保公司參與賠償準備金				雜項債權人		600,000.00	
直接業務			18,000.00	股東 / 股息			
雜項債權人				分保公司 (分出)		12,324.68	
分保公司 (分出)			1,995.00	共保公司			
其他			1,696.12	政府機構		30,000.00	
銀行存款				其他		31,547.36	673,872.04
本地貨幣				負債總額			930,372.04
活期存款			80,977.32	資本及盈餘			
外幣				資本			
活期存款				已收資本			20,000,000.00
定期存款			18,028,753.33	歷年損益滾存			(1,531,002.52)
				損益 (除稅後)			(154,777.83)
			18,448,547.06	資本及盈餘總額			18,314,219.65
				負債、資本及盈餘總額			19,244,591.69

會計

Jack Mallee

行政主管

Daniel Stiefel

業務報告撮要

本公司跟隨瑞士母公司瑞士豐泰保險集團之重整業務決定，由二零零二年一月一日起，結束於澳門之一切業務運作包括停止承保及續保工作。並已通知澳門金融管理局該項決定及為保障保單持有人之利益起見，本公司已委託匯業保險股份有限公司代理有關結束業務方面之行政及管理事宜。

是項安排進展順利並預計於短期內完成所有工作。

二零零四年三月二十二日

瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司

監事會意見書

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核完竣，清楚顯示本公司二零零三年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

二零零四年三月六日

核數師意見書

本核數師樓已審核了瑞士豐泰保險（澳門）股份有限公司之財務報表，包括結算於二零零三年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表及有關附表。

鑒於公司已於二零零二年一月一日終止出具保單，在這種情況下，公司由當日起成為一間非持續經營之企業。

除上述情況外，我們認為，上述之財務報表在所有重大方面均真實及適當地反映公司截至該日止年度的財務狀況及營業結果，並符合有關行業之主要監管法規。

二零零四年三月二十五日

鮑文輝註冊核數師樓

領導機構

股東大會執行委員會

主席：Winterthur Swiss Insurance Company 由 Daniel Stiefel 代表

副主席：Daniel Stiefel

秘書：莊倩

董事會

主席：Daniel Stiefel

副主席：Hans Kunzle

董事：Miles Jonathan Andrews Murphy

監事會

主席：Bockenfeld, Martha Dagmar

委員：Waldmeier Jurg

委員：Manuel Viseu Basilio

主要股東	持股量	百分率
Winterthur Swiss Insurance Company	19,999,997	99.99%

持有超過公司資本 5% 之企業

無

SEGURADORA WINTERTHUR SWISS (MACAU) S.A.

Conta de exploração do exercício de 2003

(Ramos gerais)

Patacas

DÉBITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas Outros	Contas	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
. De Resseguro Aceite	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
- Outros Encargos de Resseguro Cedido	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
. De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
- Outros Encargos de Resseguro Cedido	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
- Pagas	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
- Provisões	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
. De Resseguro Aceite								
- Pagas	0.00	0.00	843.66	0.00	0.00		843.66	
- Provisões	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	843.66
- DESPESAS GERAIS						330,190.15	330,190.15	330,190.15
- ENCARGOS FINANCEIROS						2,021.40	2,021.40	2,021.40
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								8,073.27
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO							0.00	0.00
- Totais	0.00	0.00	843.66	0.00	0.00	332,211.55		341,128.48

Patacas

CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Contas	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
. De Resseguro Aceite	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
- Outros	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
. De Resseguro Aceite	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	0.00
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
. De Seguro Directo	0.00	0.00		0.00	0.00		0.00	
. De Resseguro Aceite			2,000.00				2,000.00	2,000.00
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
. Financeiros						182,637.77	182,637.77	182,637.77
- PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO							156,490.71	156,490.71
- Totais	0.00	0.00	2,000.00	0.00	0.00	182,637.77		341,128.48

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2003

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo			- Lucro
- De exploração	156,490.71		- De resultados extraordinários do exercício
			1,712.88
			- Resultados líquidos (prejuízo final)
			154,777.83
Totais	156,490.71		Totais
			156,490.71

Balço em 31 de Dezembro de 2003

Patacas

Patacas

ACTIVO	Sub-subtotais	Subtotais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			2,806.97	- PASSIVO -			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				- PROVISÕES PARA SINISTROS			
- Depósitos a prazo			771,546.54	. De seguro directo	182,500.00		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS				. De resseguro aceite	74,000.00	256,500.00	256,500.00
. De seguro directo			18,000.00	- CREDORES GERAIS			
- DEVEDORES GERAIS				. Accionistas, c/dividendos		600,000.00	
. Resseguradores	1,995.00			. Resseguradores		12,324.68	
. Outros	1,696.12	3,691.12	3,691.12	. Organismos oficiais		30,000.00	
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				. Outros		31,547.36	673,872.04
- Depósitos à ordem				- Total do Passivo			930,372.04
- Depósitos à ordem				- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
. Em moeda externa		80,977.32	80,977.32	- CAPITAL SOCIAL			
- Depósitos à ordem				. Realizado			20,000,000.00
- Depósitos a prazo	338,816.41			- RESULTADOS TRANSITADOS			(1,531,002.52)
	18,028,753.33	18,367,569.74	18,448,547.06	- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(154,777.83)
- Total do Activo			19,244,591.69	- Total da Situação Líquida			18,314,219.65
				- Total do Passivo e da Situação Líquida			19,244,591.69

O Chefe da Contabilidade,

Jack Mallee

O Administrador Executivo,

Daniel Stiefel

Relatório sucinto sobre a actividade

Na sequência da decisão tomada pela sociedade-mãe, Winterthur Group, na Suíça, com vista à redefinição da sua estrutura comercial, a actividade da sociedade de Macau foi colocada em situação de descontinuação e cessou de emitir e renovar apólices a partir de 1 de Janeiro de 2002. Essa decisão foi devidamente comunicada à Autoridade Monetária de Macau, e a fim de proteger os interesses dos segurados, a Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A. foi nomeada como agente para gerir a descontinuação da sua actividade, bem como os assuntos administrativos da Sociedade.

Esse arranjo tem funcionado bem e espera-se que a descontinuação da sua actividade possa ser concluída em breve.

Macau, aos 22 de Março de 2004.

Seguradora Winterthur Swiss (Macau), S.A.

Parecer do Conselho Fiscal

Na nossa opinião, o balanço e a conta de ganhos e perdas dão uma imagem verdadeira e apropriada da situação financeira da Sociedade em 31 de Dezembro de 2003 e foram devidamente elaborados de conformidade com as disposições das leis de Macau e certificados por auditor de contas.

Macau, aos 6 de Março de 2004.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Böckenfeld, Martha Dagmar.

Parecer dos auditores

Examinámos as demonstrações financeiras da Seguradora Winterthur Swiss (Macau) S.A., as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2003, a demonstração de resultados do exercício findo naquela data e os mapas anexos.

Considerando que a Sociedade deixou de emitir apólices a partir de 1 de Janeiro de 2002 e, nestas circunstâncias, passou a ser uma sociedade em descontinuação a partir dessa data.

Salvo o que antecede, em nossa opinião, a informação financeira constante dos mencionados documentos apresenta de forma verdadeira e apropriada, em todos os aspectos materialmente relevantes, a posição financeira da Sociedade, e o resultado das suas operações no exercício findo naquela data, tendo satisfeito os requisitos essenciais previstos no diploma regulador da sua actividade.

Macau, aos 25 de Março de 2004.

BASILIO E ASSOCIADOS

Auditores Registados

Órgãos sociais

Mesa da Assembleia Geral:

Presidente: *Winterthur Swiss Insurance Company,*

representada por Daniel Stiefel.

Vice-presidente: *Daniel Stiefel.*

Secretário: *Zhuang Qian.*

Conselho de Administração:

Presidente: *Daniel Stiefel.*

Vice-presidente: *Hans Kunzle.*

Administrador: *Miles Jonathan Andrews Murphy.*

Conselho Fiscal:

Presidente: *Böckenfeld, Martha Dagmar.*

Vogal: *Waldmeier Jurg.*

Vogal: *Manuel Viseu Basilio.*

Accionistas qualificados:

Winterthur Swiss Insurance Company

Acções

19.999.997

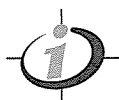
Taxa

99,99%

Instituições em que detêm participação superior a 5% do respectivo capital:

Nenhuma

(是項刊登費用為 \$ 12,626.00)
(Custo desta publicação \$ 12 626,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$143.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 143,00